

LE JOURNAL LOCAL
 Qui ne peut s'y abonner au prix de \$2. par année ?
VOYEZ NOS PRIMES
 Leur variété, leur valeur et leur beauté vous étonneront.
52 ANS D'EXISTENCE
 Le "Quotidien" est le seul organe de la Rive Sud. Servez-vous en.

LE QUOTIDIEN

IMPRIMERIE MODERNE
 Plus de 30 employés experts au service du public.
DEMANDEZ NOS PRIX
 Travail pour travail, ils défient toute compétition.
EXCELLENTE HABITUDE
 Appelez 1000 ou 1001 et confiez-nous travaux ou nouvelles.

LA CIE DE PUBLICATION DE LEVIS, Prod. LEVIS, LUNDI, 23 NOVEMBRE 1931. VOL. LII, NO. 262.

Chez nous Il faut aider les pauvres

De nouveau le pasteur de Notre-Dame a fait appel, hier matin, à la charité de ses paroissiens envers les pauvres.

Plusieurs personnes semblent mettre en doute l'existence de la misère pour ne l'avoir elles-mêmes jamais connue. Voilà pourquoi, nous avons cru bon de recueillir les paroles de notre pasteur, pour que la population lévisienne puisse les graver dans sa mémoire.

Le curé, mieux que tout autre, est au fait de la misère qui règne dans sa paroisse, étant habituellement le premier appelé à la soulager.

Voici donc, textuellement, les paroles recueillies du prône d'hier matin et prononcées par le pasteur de Notre-Dame :

"Vous me permettez, mes frères, de faire appel de nouveau à votre charité envers les pauvres. Les besoins sont actuellement nombreux, je puis vous le dire en toute assurance et en toute certitude.

"Je crois qu'il est important de bien comprendre que les pouvoirs publics ne peuvent, seuls, porter le poids de la situation. Ils ne pourront jamais prendre la responsabilité entière, sans exposer le pays à de très graves conséquences; ils concourraient à rendre la situation générale plus lourde, en taxant les gens de modeste condition; ils contribueraient alors, en quelque sorte, à faire de nouveaux pauvres, qui devraient, eux aussi, demander de l'aide. Le moyen est la charité privée.

"Il faut soulager la misère, il faut aider les pauvres, et il faut que cette année cette charité privée s'exerce avec une plus grande générosité que jamais. Je sais bien que cette charité privée est en honneur dans notre paroisse; dans les circonstances elle doit se faire plus généreusement que de coutume. En dépit de la crise, un certain nombre de personnes ne sont pas affectées; elles travaillent aussi régulièrement et sont aussi bien rémunérées qu'avant. Les personnes à l'aide sont donc priées de se montrer plus charitables, au cours de la saison rude qui va nous arriver avec son cortège de souffrances.

"La charité privée est la seule méritoire, puisqu'elle est directe et volontaire; mais pour éviter de donner à mauvais escient, donnez à la conférence St-Vincent de Paul. Le contrôle est le meilleur, et le plus efficace qui soit; il peut y avoir des erreurs de faites, mais c'est encore là qu'il y en a le moins.

"De grâce, qu'on ne dise pas : 'Il n'y a pas tant de pauvres que cela !'. Le fait, pour quelques-uns de n'avoir pas vu la pauvreté ni les pauvres n'est pas la preuve de leur inexistence. Ceux qui seraient tentés de parler ainsi seraient peut-être surpris d'apprendre que, si la pauvreté dans la paroisse n'est pas si apparente, c'est que jusqu'ici les pauvres n'ont pas trop souffert, grâce à des générosités faites par quelques-uns seulement, grâce à des sacrifices qui ne peuvent se continuer, les ressources faisant défaut. Le devoir de la charité n'incombe pas à quelques-uns seulement, mais à tous.

"Monseigneur Gauthier, archevêque de Montréal, dans une lettre publiée ces jours derniers, vient de rappeler à tous le devoir qu'impose la situation présente, et il demande à ceux qui le peuvent d'organiser leurs dépenses en faisant un budget de la charité.

"Chacun de nous doit maintenant songer au budget de la charité. Dimanche dernier, j'ai fait un appel que je renouvelle avec instances. La conférence St-Vin-

La situation reste très sérieuse pour la Ligue

C'est l'opinion des chefs de la Société des Nations. — Résolution préparée, pourvoyant à une commission d'enquête sur le conflit.

AVERTISSEMENT

Paris, 23. — Le secrétariat de la Société des Nations a rédigé hier la résolution pourvoyant à une commission d'enquête sur le conflit sino-japonais en Mandchourie et l'a communiquée aux membres du conseil pour étude. Cette proposition sera soumise aux délégués chinois et japonais. Elle comporterait la nomination d'une commission de trois membres avec un certain nombre d'experts et d'avisers, l'enquête devant porter sur tout le problème soumis au conseil, y compris la prétention du Japon concernant la reconnaissance des traités. Elle renfermera Nankin et Peiping, dans la Chine proprement dite, aussi bien que la Mandchourie.

On prévoit que la résolution rencontrera des objections des deux partis et l'on calcule que les membres du conseil devront recourir à l'ultime réserve de leur influence pour obtenir l'assentiment des délégués japonais et chinois.

Dans l'opinion des chefs de la Société des Nations, la situation demeure toujours très sérieuse. Entre temps, les nouvelles officielles de la Mandchourie restent nuageuses. On semble redouter la reprise des hostilités à Chinchou, où l'on dit que des troupes chinoises sont en train de se concentrer.

Le journal communiste Pravda, de Moscou, a énergiquement averti le Japon d'avoir à cesser ce qu'il appelle une campagne anti-soviétique en rapport avec la Mandchourie, avisant aussi Tokio, Washington et Paris que la Russie soviétique châtiara les efforts faits pour nuire aux intérêts de l'organisation socialiste.

\$169,250 A LEVIS

L'hon. M. Dupré, Solliciteur-Général, qui est membre du sous-comité du chômage dans le cabinet fédéral, a annoncé un total d'octrois de \$169,250 accordés pour soulager le chômage dans le comté de Lévis, dont \$10,000 pour la réparation des fortifications, \$85,000 pour les grandes routes. Du montant total, le Provincial contribuera \$51,750 pour les travaux aux routes. Les municipalités n'auront rien à contribuer.

Assemblée de la Commission Scolaire

Ce soir, à 8 heures, sera tenue une assemblée régulière de la Commission Scolaire de Lévis, à l'école de la rue Wolfe. Le nouveau commissaire d'écoles, M. Nap. J. Mercier y siègera pour la première fois, comme successeur de feu M. A.-A. Falardeau.

Mort subite

Un octogénaire de St-Romuald, M. Johnny Gosselin, est décédé subitement en fin de semaine. Le coroner a tenu une enquête samedi matin et un verdict de mort de syncope de coeur a été rendu.

Le défunt a été trouvé mort dans son lit.

Nos plus vives sympathies à la famille.

Chine confiante

Peiping, 23. — La Chine n'a pas encore perdu toute confiance dans la Société des Nations, a déclaré hier le maréchal Chang Hsuen-Liang, gouverneur déposé de la Mandchourie. Elle est disposée, ajouta-t-il, à permettre l'étude approfondie des droits des traités sur la Mandchourie, au moment et au lieu propices, mais la situation s'aggravera si le conseil n'insiste pas pour que le Japon rappelle avant tout ses troupes.

CES RESSOURCES SONT LIMITEES

L'hon. M. Taschereau déclare que tout bon citoyen doit donner plus aujourd'hui qu'autrefois.

Montréal, 23. — "Tout bon citoyen doit donner plus aujourd'hui qu'autrefois, parce que la souffrance est plus répandue. Trop de personnes croient que la charité, aujourd'hui, ne doit retomber que sur les épaules du gouvernement. Mais les ressources du gouvernement sont limitées. Ce que nous avons fait l'hiver dernier, ce que nous ferons encore cet hiver, nous ne pourrons pas le répéter l'année prochaine. Nous avons été aussi loin que nous le pouvions. Je vous demande, maintenant, à titre de bons citoyens, de coopérer avec nous".

Telles sont les paroles prononcées hier soir par l'hon. M. L.-A. Taschereau, premier ministre de la province, devant les organisateurs de la Fédération des Oeuvres Philanthropiques Juives, entreprenant une campagne pour leurs oeuvres de charité.

Parlant d'abord en juif, l'hon. M. Taschereau dit : "Je souhaite à votre campagne le plus grand succès". Il poursuit son discours en anglais, discours qui fut vivement applaudi par les Israélites de la métropole.

"N'oubliez pas, dit un orateur juif, que si vous ne pouvez pas partager avec vos frères nécessiteux, le jour viendra où ces frères dans le besoin se révolteront et vous arracheront les biens dont vous jouissez en abondance".

Pas d'engagement qui tienne

Il est entendu et convenu que mercredi soir, tous les hommes et jeunes gens, pipe au bec, bonnet en tête, sourire aux lèvres, se trouveront réunis au Patronage, à l'occasion du euchre-boucan-concert.

Qu'on se prépare au grand concours de pipes, que nous avons annoncé samedi. N'oublions pas, non plus, les deux \$2.50 en or comme prix de présence, les pièces comiques, la tire, le tirage du radio DeForest Crosley (7) lampes et le reste, sans oublier les quelque 200 prix offerts aux gagnants.

Naissance

M. L.-Maurice Carrier, assistant-gérant de la Traverse de Lévis, et Mme Carrier (née Georgianna Tardif) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 17 et baptisé le 18 courant, sous les prénoms de Joseph-Eugène-Wilfrid-Jules.

Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Tardif, grand'oncle et grand'tante de l'enfant. Porteuse, Mme L.-P. Tardif, de Lewiston, Maine, grand'mère de l'enfant.

LETTRE DU CURE AU MAIRE DE LEVIS

Jeudi soir dernier, on se souvient que le Maire de Lévis a donné lecture à son Conseil d'une lettre reçue du Curé de Notre-Dame, relativement aux secours à apporter aux chômeurs dans notre ville.

Le temps nous ayant manqué, jeudi soir, pour prendre copie de cette même lettre, qui fut rendue publique, nous avons cru bon hier, en allant recueillir les notes du prône, d'en demander une copie au pasteur de Notre-Dame, afin de la porter à la connaissance du public. M. le Curé J.-E. Carrier s'est rendu de bonne grâce à notre demande.

Voici donc la teneur de cette lettre :

Notre-Dame de Lévis, le 19 novembre 1931.

A Son Honneur le Maire de la Cité de Lévis.

Monsieur le Maire,

Vous m'avez fait part, lors d'une entrevue ces jours derniers, des démarches faites par votre Conseil, auprès des Gouvernements fédéral et provincial pour obtenir à la Cité de Lévis une part des octrois votés pour remédier au chômage; je m'en réjouis pour le meilleur sort de vos administrés.

Je souhaite sincèrement que, — toutes les approbations requises étant obtenues —, votre Conseil, conscient de son devoir de ne pas trop alourdir le fardeau de la dette publique, détermine un programme de travaux utiles, capables d'assurer le plus d'ouvrage possible à nos ouvriers sans emploi.

Vous me permettez sans doute d'ajouter qu'il serait du devoir de votre Conseil d'attirer l'attention des ouvriers, — au cas de leur emploi, — sur un grave devoir de justice qu'ils auront à remplir envers les pouvoirs publics et les contribuables de Lévis, se rendant compte qu'il doivent donner honnêtement leur temps, faire servir l'argent gagné au bien de leur famille, ne pas faire de dépenses inutiles, et faire en sorte que cet argent soit réellement au bénéfice de la communauté toute entière.

Vous voudrez bien présenter mes souhaits de succès à messieurs les échevins.

Je vous prie,

Monsieur le Maire,

de bien vouloir accepter l'expression de mes hommages et me croire

Votre serviteur dévoué,

J.-E. Carrier, ptre.

Tableau d'Honneur

COLLEGE DE LEVIS — COURS CLASSIQUE

Voici la liste des élèves qui figurent au Tableau d'Honneur pour le mois de novembre : —

PHILOSOPHIE SENIOR
 1er Rodolphe Laflamme, 2e René Laflamme, 3e Gérard Hughes, 4e Armand Hébert, 5e Raymond Lagueux, 6e Louis-Philippe Fortin, 7e Josaphat Goulet, 8e Jean-Paul Pouliot.

PHILOSOPHIE JUNIOR
 1er Jean Quirion, 2e Georges Hébert, 3e Fernand Turgeon, 4e Joseph Coriveau, 5e Roger Thibaut, 6e Wilfrid Dumont, 7e Lucien Royer, 8e Dominique Busque.

RHETORIQUE
 1er Paul-Emile Beaudet, 2e Louis Larivière, 3e Gérard Boulanger, 4e Victor Coulombe, 5e

Suite de la page 4

L'administration fédérale avait besoin du même conseil

Guerre tarifaire

Washington, 23. — Les taux contre le dumping adoptés par l'Angleterre contre les importations étrangères pourraient bien provoquer de la part des Etats-Unis des mesures de représailles dans le tarif américain. Les droits en question, qui seront mis en vigueur mercredi, prohiberont pour environ \$14,000,000 d'exportations américaines vers le Royaume-Uni annuellement.

UN DELAI POUR PAYER CES BONS

Les banques l'accordent aux clients, relativement à l'emprunt du Service National.

Ottawa, 23. — On a annoncé au département des Finances que, par suite de dispositions arrêtées entre l'Association des Banquiers canadiens et le premier ministre Bennett avant son départ pour l'Europe, les banques canadiennes viendront en aide aux clients qui souscriront à l'emprunt du Service National et qui désireront payer leurs obligations à même leur revenu durant une certaine période de mois.

La base générale de l'entente conclue est que les banques prêteront jusqu'à concurrence de 75 pour cent de la souscription à ceux qui pourront donner la garantie raisonnable qu'ils seront en mesure de compléter leurs paiements dans un délai de six mois. En d'autres termes le souscripteur devra payer comptant au moins 25 pour cent de ses achats. Le gouvernement retirera le montant total de la souscription à la banque qui la gardera comme garantie de l'emprunt fait par le client jusqu'à parfait paiement. Le taux d'intérêt que la banque chargera sur l'argent avancé sera de cinq pour cent, soit le même que celui payé par le gouvernement sur les obligations.

Mort de madame Pierre Lajeunesse

Nous apprenons avec un profond regret la mort de Mme Pierre Lajeunesse, de Lévis, survenue à bonne heure ce matin à sa résidence de la rue St-Thomas, où elle était revenue hier soir de l'Hôpital Laval, dans l'ambulance de M. Laval Ed. Fortier.

La défunte laisse pour pleurer sa perte son époux et six enfants, dont l'aînée est âgée de 12 ans. Les funérailles auront lieu mercredi matin, à 9 heures, en l'église Notre-Dame de Lévis, suivies de l'inhumation au cimetière Mont-Marie.

Le "Quotidien" offre ses plus cordiales sympathies à M. Lajeunesse et à la famille en deuil.

Il préside ce banquet

M. Alexandre Bégin, E. G. F., de Lévis, a présidé samedi midi dernier, au château Frontenac, le banquet annuel des étudiants de l'Ecole d'Arpentage et de Génie Forestier. Les diverses facultés de l'Université y étaient représentées.

Nous applaudissons au succès que M. Bégin a remportée à ces agapes, comme président et comme orateur. Il a toute la trempe voulue pour remporter bien d'autres dans la pratique du Génie Forestier. C'est du reste notre souhait.

M. King reproche aux Banquiers de ne pas lui avoir recommandé l'économie, aussi bien que la nomination d'un ministre des Finances.

L'EMPRUNT

Montréal, 23. — Dans un discours prononcé samedi soir dernier, devant le Club de Réforme, le chef de l'opposition fédérale et leader du parti libéral a reproché à l'Association des Banquiers canadiens d'avoir recommandé aux provinces et aux municipalités de couper dans leurs dépenses, et de n'avoir pas donné le même conseil à l'administration fédérale, qui en avait le plus grand besoin; de n'avoir pas fait comprendre que le moment était arrivé pour le Canada d'avoir un ministre des Finances; de ne pas avoir dit que le Canada désirait être gouverné par des hommes détenant des portefeuilles dont l'attribution est prévue par nos statuts.

Parlant du nouvel emprunt du Service National, le T. H. M. King déclara : "On m'a représenté comme appréciant défavorablement ce nouvel emprunt. En réalité, le contraire est la vérité. J'espère que cet emprunt sera un énorme succès et je recommande fortement à mes auditeurs d'y souscrire. Il n'existe pas de meilleur placement que le Dominion du Canada. Ceux qui placeront leur argent dans cet emprunt auront en plus la garantie additionnelle que lorsque l'emprunt écherra, il sera racheté par un gouvernement libéral".

M. King critiqua la politique financière du gouvernement Bennett, disant qu'il avait transformé les surplus en déficits, alors que le contraire avait été accompli par le régime libéral précédent. Il souhaita le succès à la prochaine conférence économique impériale, ajoutant que, pour lui assurer ce succès, il faudrait changer le gouvernement actuel et revenir aux principes de Sir Wilfrid Laurier.

CONTESTATION

L'hon. Juge Emile Gelly a rejeté les objections préliminaires dans la cause en contestation du comté de Montmagny, pour les mêmes raisons mentionnées par Sir François Lemieux dans son jugement de lundi dernier.

Les dernières objections préliminaires seront plaidées cette semaine, dans la cause des comtés de Bonaventure et de Frontenac. La cause de Lotbinière est inscrite en appel aujourd'hui.

Ce concert sera gratuit

Un magnifique concert est assuré au public de Lévis pour le 8 décembre, au soir de l'Immaculée Conception. Ce concert gratuit sera donné par la Chorale Déziel, avec le précieux concours de Mlle Rénée Nizan, organiste de Paris, venue récemment faire l'es-sai des orgues de Notre-Dame.

C'est dans notre temple paroissial que sera donné ce beau développement de l'art musical. Le vœu du journal local, émis le 10 novembre dernier, se trouve donc exaucé. De plus, l'admission gratuite permettra à toute notre population de goûter ce concert. C'est une heureuse et louable initiative dont nous félicitons sincèrement nos autorités paroissiales.

A Bienville

Le 24 janvier prochain s'ouvrira, à Bienville, les retraites paroissiales. Elles seront prêchées par des Pères Rédemptoristes.

COMMUNIQUE LES CONGRES AGRICOLES

La plupart des classes de la société s'unissent pour protéger et défendre leurs intérêts; les municipalités elles-mêmes ont leur union. Toutes, à une époque fixée, chaque année, organisent un Congrès général afin de pouvoir mieux encore coordonner leurs efforts et permettre à leurs membres de mieux se connaître et, par conséquent, mieux s'apprécier.

Les cultivateurs se devaient de suivre le mouvement. Ils n'y ont pas manqué et, depuis 1924, ils tiennent chaque année, à Québec ou à Montréal, un grand Congrès général, lequel prend un développement de plus en plus grand et toujours profitable aux intérêts sacrés de la classe agricole.

Plus que toute autre classe, les cultivateurs doivent être unis, parce qu'ils sont plus dispersés que nulle autre classe. Les professionnels sont groupés dans leurs centres, les ouvriers également, pour la plupart du moins. Seuls les cultivateurs, isolés d'abord par leurs habitations séparées et par les travaux des champs ensuite, n'ont que rarement l'occasion de se rencontrer. Le plus souvent, c'est à la porte de l'église paroissiale et encore le temps manque pour une discussion sérieuse.

Que fallait-il aux cultivateurs pour faire entendre leurs réclamations? Un cercle d'études, d'abord; un lieu de réunion, où chacun se rende avec son bagage d'idées, qu'il présente à l'étude de ses frères en agriculture.

C'est dans ces cercles que se fait ce que nous pourrions appeler le criblage des idées. Toutes sont discutées, mais toutes, même parmi celles qui germent, ne viennent pas à maturité. Ces dernières seules font la semence qui, par la suite, est sélectionnée au Congrès général.

La tâche de ce dernier devient ardue. On pourrait la comparer à celle des Juges, dans un concours où chacun des exposants considère que son exhibit est le meilleur.

Cependant, grâce à un jugement sain, et nous pourrions dire, une mentalité nouvelle, le travail se trouve grandement facilité et les résolutions qui se développent de la bonne semence méritent d'être mises à l'étude par ceux auxquelles elles sont adressées, parce qu'elles reflètent les besoins de la masse et que leur acceptation répond à une véritable nécessité.

A qui doit-on semblable résultat, sinon à l'Union Catholique des Cultivateurs qui, depuis 7 années déjà, est devenue le champion reconnu de la défense des intérêts de la classe agricole, en même temps qu'elle est la propagandiste des études sérieuses et de la coopération saine.

N'est-il pas juste, au lendemain d'un Congrès aussi imposant que celui que l'U. C. C. a tenu ces jours-ci, à Montréal, de rappeler la noblesse du rôle que joue cette Association et la nécessité pour la classe agricole de comprendre ses véritables intérêts en se groupant nombreux dans les rangs de la seule organisation professionnelle que les cultivateurs possèdent dans la Province de Québec.

L'homme isolé est faible, chacun le sait, mais une armée sans chefs est vouée à la défaite, c'est indéniable. L'U. C. C. est une armée qui possède de bons chefs. Pourquoi donc rester isolés. Pensez-y bien, cultivateurs, et vous comprendrez où sont vos véritables intérêts.

(Communiqué)

De Notre Edition Précédente

"Jos Côté" a pris les devants

Un nouveau blanchissage. — "Lévis" au second rang et "Cantini" au troisième.

Nos prévisions sur les matchs d'hier soir, dans la classe "B" de la ligue de quilles du district, n'étaient que trop fondées. Ce matin, il n'y a qu'un seul premier et c'est le club "Jos. Côté". Un nouveau blanchissage lui a permis de prendre les devants. Le "Lévis", qui avait à rencontrer un adversaire plus solide, le "Cantini", a gagné deux parties et, de ce fait s'est classé au second rang, avec 15 victoires sur un possible de 18. Le Cantini vient en troisième lieu avec 12 victoires.

Il n'est pas impossible que vendredi soir prochain, les clubs lévisiens rétablissent la situation telle qu'elle était depuis deux semaines. Le "Lévis" a même des chances de reprendre la tête.

Le record, en partie simple, a été enregistré hier soir par P. Bégin et A. Guay, de l'équipe "Jos Côté", avec 233 et 231.

Voici le détail de ces matchs :

A LEVIS

| | |
|------------------------|------------------|
| Chevaliers de Colomb : | — |
| Dolbec | 109 118 120—347 |
| Sénéchal | 142 113 110—365 |
| Lachance | 114 114 144—372 |
| Laliberté | 167 178 147—492 |
| Côté | 102 106 106—314 |
| | 634 629 627—1890 |

Jos. Côté :

| | |
|----------|------------------|
| Guay | 231 157 175—563 |
| Blais | 132 157 146—435 |
| Bégin | 158 133 233—524 |
| Châtigny | 155 |
| Couture | 135 169 191—455 |
| Beaudoin | 106 177—283 |
| | 811 722 922—2455 |

Jos. Côté : 3-0.

A ST-MALO

| | |
|---------------|------------------|
| Cantini : | — |
| J.-P. Cantini | 170 162 139—471 |
| G. Demeules | 134 116 134—384 |
| M. Cantini | 152 156 174—482 |
| R. Cantini | 143 158 169—470 |
| H. Corriveau | 167 154 122—443 |
| | 766 746 738—2250 |

Lévis :

| | |
|--------------|------------------|
| P. Guay | 199 162 150—511 |
| P. Cloutier | 176 134 184—494 |
| R. Côté | 162 140 182—484 |
| T. Giguère | 159 153 151—463 |
| E. Perreault | 157 123 189—469 |
| | 853 712 856—2421 |

Lévis : 2-1.

Deux sortes d'hommes sont toujours dans l'embarras : ceux qui n'écoutent aucun conseil et ceux qui les écoutent tous.

Banquet de la Ste-Catherine

Dimanche prochain, 29 novembre, au Collège de Lévis, aura lieu le traditionnel banquet des philosophes, à l'occasion de la Ste-Catherine. Cette fête sera célébrée avec non moins d'éclat que par les années passées. Elle sera suivie d'une soirée de cartes, à laquelle participeront professeurs et élèves de Philosophie. Il y aura également chant, musique, déclamations et, surtout, on tirera une bonne "touche". Cette partie du programme n'est pas la moindre et la tire sera le délicieux complément.

Soirées prochaines

Tel qu'annoncé mardi, une séance récréative et musicale aura lieu mardi et mercredi de la semaine prochaine, à 8 h. p. m., au Couvent de Bienville. Ces soirées sont au profit des Soeurs missionnaires St-Louis de France, dans l'Ouest canadien. Le drame historique "Marie Antoinette" sera interprété par les élèves, avec le précieux concours des Anciennes.

Une répétition aura lieu jeudi à 2 h. 30, pour les enfants.

xxx

Judi soir, les anciens élèves et amis du Collège de Lévis sont conviés à la soirée donnée par les élèves de Philosophie, à l'occasion de la fête du Directeur et de Sainte Catherine, leur patronne. La soirée commencera à 7 h. 45. Une opérette et une comédie seront interprétées.

Le Conseil siègera mardi

Le Conseil de Ville de Lévis se réunira de nouveau mardi soir prochain, à 7 h. 30, en séance régulière. On y fixera le programme de travaux d'ordre public, travaux de voirie et d'égout, qui seront exécutés en vertu de la loi du chômage. On y adoptera également les soumissions pour les chemins d'hiver et le déplacement de la salle d'attente de la Traverse. Diverses autres questions seront également discutées.

15e anniversaire

Lundi soir, le 30 novembre prochain, on sait que S. Ex. Mgr. Georges Courchesnes, Evêque de Rimouski, viendra donner une conférence dans la salle paroissiale de Lévis, à l'occasion du 15ième anniversaire de fondation du Cercle Magdeleine de Verchères.

Cette conférence sera accompagnée d'un intéressant programme préparé par les membres du Cercle susdit. Un très grand nombre de personnes assisteront à cette soirée, dont le succès est assuré d'avance.

MAUX et Douleurs aisément soulagés

Aspirin apportera un soulagement inoffensif et rapide à votre souffrance. Avez-en une tablette avec un peu d'eau. La douleur disparaît !

Ce n'est pas moins facile pour se débarrasser de la douleur causée par un mal de dent, par un mal de tête ou autre cause. Les douleurs musculaires dues au rhumatisme, lumbago, aux refroidissements ou entorses, sont facilement soulagées. Ces douleurs inexplicables des femmes sont calmées en un instant.

Le procédé moderne pour soulager la douleur réside dans Aspirin. C'est le remède efficace—que les médecins approuvent. Ils savent que la Véritable Aspirin est sans danger — ne peut causer aucun tort. Elle ne déprime pas le cœur.

Vous trouverez toujours Aspirin à la pharmacie, et si vous lisez les directions éprouvées et que vous les suivez vous en éprouverez toujours un soulagement. Vous éviterez une foule de souffrances si seulement vous vous souvenez des tablettes Aspirin. Assurez-vous de la marque et n'acceptez pas de substitut. (Aspirin est fabriquée au Canada.)

Péchés de Gandhi

Le mahatma Gandhi, le "saint des Indes", dit qu'il pêche trois fois par jour, et qu'il ne peut rien y faire.

Les péchés du mahatma consistent en ce qu'il boit du lait de chèvre, et ce lait "contenant de la vie" appartient, dit-il, aux chevreux et ne devrait pas être consommé par un être humain. Il déclare qu'il aurait depuis longtemps renoncé au lait de chèvre s'il avait pu trouver un autre aliment convenable.

Ses médecins lui ont fortement conseillé de manger des oeufs pour augmenter son poids, le mahatma ne pesant que 93 livres, mais Gandhi a répondu qu'il ne pouvait pas, "parce que les oeufs contiennent de la vie et que les humains n'ont pas droit d'enlever la vie, pas même à un poulet."

D'autres personnes ont tenté de le persuader de manger de la viande. Le mahatma avoue "avoir eu la faiblesse" de succomber à cette invitation deux ou trois fois dans toute sa vie, mais il dit qu'il était alors "en mauvaise compagnie."

Pour mettre fin à la crise

New-York — Neuf célèbres économistes américains qui ont fait une étude de six semaines des conditions économiques en Europe ont émis l'opinion que le tarif politique et le réajustement du commerce seraient deux éléments nécessaires à la restauration de la stabilité des affaires dans le monde entier.

Ils ont suggéré entre autres choses le désarmement, la diminution ou la suppression du paiement des réparations d'après-guerre, le rajustement du tarif dans le monde entier et l'établissement d'une conférence économique nationale pour exposer au public au simple point de vue affaires les problèmes économiques mondiaux.

Rhumes des Enfants
Sont mieux traités
Extérieurement
Arrêtez-les en une nuit. Ne "drotgez" pas; frictionnez à l'heure du coucher

VICKS
VAPORUB
Pour Tout Refroidissement

Balance favorable en octobre dernier

Ottawa — La balance favorable du Canada cette année a enregistré une diminution sensible en octobre, quand les exportations ont dépassé de \$9,597,043 les importations; les exportations se sont élevées à \$55,537,917 et les importations à \$45,940,874.

Pour les sept premiers mois de l'année fiscale en cours, les exportations se sont élevées à \$351,054,815 et les importations à \$364,162,601; la balance défavorable est donc de \$13,107,786, comparativement à \$76,973,052 à la même date l'an dernier.

Les chiffres préliminaires du commerce extérieur viennent d'être publiés par le ministère du revenu national; ils indiquent que la balance favorable a été de \$9,597,043, au lieu de \$4,423,077 l'an dernier et de \$3,618,334 en septembre.

L'exportation comme à l'importation les chiffres sont bien inférieurs à ceux de l'an dernier; les importations se sont élevées à \$45,940,874, contre \$78,358,351 l'an dernier, et les exportations à \$55,537,917, contre \$82,781,428 en octobre 1930.

LE QUOTIDIEN

"Le Quotidien" est la propriété de La Compagnie de Publication de Lévis. Le journal est publié et édité par La Compagnie de Publication de Lévis, au No. 41, Avenue Bégin, Lévis.

F. PICHETTE J.-A. GAGNON
Président Gérant

Decouragée?

Dans les cas de:
Fibrose
Palpitations
Manque d'appétit
Irritabilité
Troubles d'estomac, de dos, de reins
Insomnies
Fébricitations
Tousses chroniques
Tousses intermittentes
Causés par l'ARTÈRE

rien de mieux que les

Decouragée?

Les vaches, en broutant l'herbe avalaient les épingles. Il en résultait pour elles des perforations d'estomac, d'intestin, etc.

Elles n'en mouraient pas toutes, mais toutes étaient frappées.

Aujourd'hui, elles se portent... comme vous et moi."

Pilules ROUGES
pour les Femmes Fibroses et Palpitantes

Découverte importante

Pittsburg — On a découvert à l'Université de l'Illinois une méthode efficace pour laver la fumée de charbon avec de l'eau transportant un peu de fer et de manganèse.

Lorsque la fumée passe à travers ce mélange, presque tout le dioxyde de soufre est supprimé. Ce gaz invisible et très corrosif ferait perdre chaque année des millions de dollars en peintures et en surfaces métalliques aux Etats-Unis. Ses effets sur la santé publique ne sont pas bien établis.

La religion et les timbres

Par les timbres, on connaît souvent la religion des habitants des divers pays.

Les timbres émis au Portugal sont en l'honneur de saint Antoine de Padoue; de la Vierge, sur les timbres des îles du même nom.

La scène du naufrage de saint Paul est évoquée sur certains timbres de l'île de Malte.

Saint-Michel figure sur deux timbres de nos voisins et amis les Belges, et nous trouvons un ange volant, dans le ciel sur un commémoratif du Brésil, 1900.

Le curé Hidalgo est fréquemment représenté sur les timbres du Mexique, et nous voyons aux Etats-Unis une vignette représentant le Jésuite Marquette prêchant aux Peaux-Rouges.

La croix figure sur les timbres de la Suisse. Un timbre de la République Dominicaine montre une bible ouverte, et un du Venezuela, Colomb plantant la croix sur la terre qu'il découvre.

Nous voyons des cathédrales... et la Belgique, soucieuse du repos dominical, inscrit sur ses timbres: "Ne pas livrer le dimanche", etc.

Mais la France officielle, n'a pas de religion. Rien sur ses timbres qui révèle qu'elle est peuplée de catholiques.

A quoi tient leur bonheur

Il paraît que la mode des cheveux courts a fait le bonheur des vaches qui paissent paisiblement dans les prés.

Vous ne saisissez pas la corrélation?

La voici, d'après ce que déclarait naguère un journal anglais sérieux:

"Autrefois, quand les femmes portaient des cheveux longs, il y avait tous les lundis après les pique-niques du dimanche où chacun se met à son aise, une profusion d'épingles à cheveux tombées dans l'herbe.

Les vaches, en broutant l'herbe avalaient les épingles. Il en résultait pour elles des perforations d'estomac, d'intestin, etc.

Elles n'en mouraient pas toutes, mais toutes étaient frappées. Aujourd'hui, elles se portent... comme vous et moi."

Soulagez le MAL de DOS

DODD'S KIDNEY PILLS

avec Pihules Dodd pour le Rein

La production de soie

Ottawa — Il appert, d'après les statistiques fédérales, que les moulins de fabrication de soie au Canada ont atteint une production record en 1930. La valeur totale s'est établie à \$17,808,598, soit une augmentation de \$3,332,518 ou 23% comparativement à 1929.

Les 25 usines en opération l'an dernier, toutes situées dans les provinces de Québec et d'Ontario, employèrent 5,393 personnes, payèrent \$4,718,590 en gages et salaires, et représentaient un placement de capital de \$30,506,060.

Ontario figure pour \$5,925,513 dans le total de la production, et Québec pour \$11,883,085.

Pensez bandits

Chicago — Soixante bandits ont été tués par la police et les citoyens de Chicago depuis le premier janvier.

Ce total a été annoncé après que des détectives spéciaux eurent tué Georges Meyers, 25 ans, et Roy Blackburne, 40 ans, surpris comme ils tentaient de dévaliser un magasin de fourrures. Tous deux avaient un casier judiciaire.

Sur les 60 bandits tués, 34 l'ont été par la police et 26 par des particuliers.

Lutte contre toi-même, arrache-toi à toi-même pour revenir à la liberté.

Pour Plaire!... Mesdames

Une belle poitrine est sans contredit le plus bel ornement d'une femme!

Si pour des raisons diverses, vous avez perdu cet avantage physique si important ne renoncez pas pour cela au bonheur d'être admirée!

Pour bien figurer en public, au théâtre, dans les salons, au dancing, à la plage, dans la pratique des sports, pour PLAIRE enfin, il est maintenant nécessaire de posséder le charme et l'élégance. Je viens à votre secours Mesdames, Mesdemoiselles. Ecrivez de suite! correspondance confidentielle et avec le secret le plus absolu!

AUCUNE PILULE NI DROGUE A PRENDRE, TRAITEMENT EXTERNE SEULEMENT ET TRES FACILE.

ADRESSEZ :
MADAME VAL DUROY,
Casier Postal 701
Québec, Qué.

Quatorzième Feuilleton du "Quotidien"

LA FILLE DU SCAPHANDRIER

Par Pierre LUGUET

(Publication autorisée par la Société des Gens de Lettres, France)

No 41 (Suite)

Marthe jeta sa mante, et monta au premier étage. La chambre de son père était exactement dans l'état où nous l'avons vue, sauf que les volets en étaient clos, à présent, et qu'une lampe veilleuse y était allumée. Mais ce qui était changé, c'était l'expression du visage de Jérôme Richelieu, posé sur l'oreiller blanc. Il n'était plus livide et presque mort; quelque chose d'indescriptible y était remonté; quelque chose qui indiquait la reprise de la vie et qui incitait à l'espoir. Le colosse, malgré ses 60 ans passés, avait eu raison du danger, de l'assassinat, de l'affreux se perte de sang qu'il avait subi.

sortit de la chambre. Elle se disait en regagnant le rez-de-chaussée :
— Mon nom, sur cette plaque... Un mystère autour de ma naissance... Un homme me réclamait, qu'il ne faut pas croire... De qui donc suis-je la fille, mon Dieu ?

CHAPITRE XIX PIPEYRONS OUVERE DEUX FOIS SES OREILLES

En quittant Mme de Noirétable, Marius Pipeyrons rentra au "Marsoin Couronné". A cette heure, où les hommes avaient terminé le labeur de la journée, la salle commune était à peu près pleine de matelots buvant, fumant et riant entre eux. L'atmosphère en était à peu près irrespirable, mais le sommelier ne fit à ce détail aucune espèce d'attention. Il devait avoir la grande habitude de vivre dans la fumée d'une trentaine de pipes, et ses poumons d'acier ne s'en trouvaient aucunement pas mal.

D'ailleurs, le Méridional paraissait absorbé dans de profondes pensées. Il répondit à peine aux deux ou trois saluts que lui adressaient les habitués invités au fond de la salle, dans un coin plus mal éclairé encore que le reste, et où il était à peu près invisible, grâce au nuage opaque qui l'environnait.

Marius Pipeyrons passa plus d'une heure à absorber coup sur

coup des apéritifs variés, dans l'espoir sans doute d'effacer de son esprit les idées lugubres qui le hantaient. Il y réussit mal, d'ailleurs, car, plus il se mettait d'alcool dans l'estomac, et plus son visage devenait sombre. En outre, la grosse gaité des braves gens attablés autour de lui, ou debout devant le comptoir, semblait l'énervier, car il avait des contractions des poings, et des sursauts des épaules très singuliers, tandis que ses lèvres mâchaient des mots qui avaient l'air de menaces.

En réalité le sommelier, après s'être applaudi du succès de sa démarche auprès de Mme de Noirétable, dont il sentait pouvoir jouer à sa volonté, avait ramené ses pensées vers René Lavardac, et cette simple évocation avait suffi à lui rendre sa mauvaise humeur normale.

Le journaliste lui paraissait beaucoup trop clairvoyant. Il avait une façon de se mêler des affaires d'autrui absolument déplaisante, et les soupçons qu'il ne se gênait pas pour laisser paraître avaient bien l'air de formelles accusations. Ce Parisien paraissait trop disposé à faire part de ses impressions à la police, si heureusement aveugle jusqu'à présent. Et il ne valait vraiment pas la peine d'avoir la chance de tomber sur un Ségonnot, qui n'y voyait pas plus loin que le bout de son nez, si c'était pour le voir doubler par un re-

nard fureteur et audacieux.

Ce que cherchait Marius Pipeyrons, en avalant la série de poisons à bon marché qu'on lui servait en guise d'apéritifs, c'était un moyen de se débarrasser proprement du correspondant de guerre, dont la curiosité pouvait faire échouer les projets les plus avantageux, au moment où on s'y attendrait le moins. Cet homme était le guignon personnifié, il se trouvait devant les trains au moment où il n'aurait pas dû y être, et il menait pour son plaisir des enquêtes conduisant trop à la vérité. S'il pouvait débayer le terrain, disparaître de la circulation, sans doute les gens qui avaient quelque chose à cuisiner, pourraient-ils le faire avec plus d'aisance.

Mais le sommelier, malgré qu'il ne manquait pas d'imagination, et bien qu'il cherchait l'inspiration dans une notable quantité d'alcool, ne découvrait pas le procédé pratique qui le délivrerait de son espion. René Lavardac était jeune; il était fort et habile à nu danger; lui chercher querelle et l'attaquer ouvertement serait peut-être courir de grands risques. L'homme était capable de ne pas se laisser faire. Marius se sentait maître de lui, et avait confiance dans les événements quand il se voyait seul avec une jeune fille aveugle, ou quand il assaillait par derrière un vieillard sans défiance; mais son assurance le quittait brusquement,

bien qu'il fût lui-même fort comme un buffle, devant les gens difficiles à effrayer. Ce colosse était un poltron, comme la plupart de ses pareils.

Il renonça momentanément à trouver la solution du problème, et commanda son dîner, pour continuer à changer le cours de ses idées. Car le besoin de commettre le mal n'enlevait pas à Marius Pipeyrons l'appétit....

Une soupe à l'ail; de la viande froide aillée, et une salade à l'ail. C'est à ce moment qu'un nom jeta dans la conversation par un des buveurs attira son attention. Ce nom était celui de Marthe Richelieu.

Le sommelier leva la tête. Un pêcheur à barbe de patriarhe, et animé par une précédente discussion, s'écriait en donnant des coups de poings sur le comptoir: — Marthe Richelieu, parfaitement. Je l'ai vue de mes propres yeux, et le Parisien que j'avais conduit à la pêche, la vue aussi. Et c'était Saugot, le chef d'équipe de son père, qui lui retirait le casque. Et elle avait plongé par trente pieds d'eau, du mauvais côté de l'épi. Et j'ai bien reconnu sa figure et ses cheveux, quand ils sont tombés sur ses épaules. Je ne suis pas encore aveugle, à ce que je crois.

Marius respira le verre de vin qu'il était en train de porter à ses lèvres. Les yeux paraissaient vouloir lui sortir de la tête. Un murmure passa dans le groupe

des auditeurs du père Mathieu; un murmure de surprise et de doute. Le vieux pêcheur secoua les cendres de sa pipe.

Croyez-le ou ne le croyez pas, poursuivit-il.

Marius Pipeyrons ne respirait pas pour mieux entendre.

— Je l'ai vue et je pense que je connais Marthe Richelieu. C'est ma femme qui l'a soignée quand son père est devenu veuf, et qu'on la lui a rapportée de nourrice. Et ce n'est pas la première fois qu'elle descend; plusieurs d'entre vous peuvent le savoir.

— Et c'est vrai dit un des matelots présents. Et je peux en parler, car je me suis moqué moi-même de Richelieu, à ce sujet-là, et il m'a répondu que la petite l'avait entortillé, et qu'elle était si gentille qu'il fallait faire tous ses caprices. Mais je demande pourquoi elle aurait plongé, aujourd'hui que son père est aux portes de la mort.

— Ça n'est pas prouvé, dit un autre. Et ce ne serait pas la première fois que Mathieu inventerait une histoire pour nous faire marcher.

— Que cette parole soit la dernière que je prononce sur la terre, s'écria le vieux pêcheur, furieux, si ce n'était pas Marthe Richelieu que j'ai vue ce soir, en costume de scaphandrier, et remontant de trente pieds de fond. Et puis, si vous ne voulez pas le croire, laissez-le.

(A suivre)

REPRODUIT DES RECHERCHES HISTORIQUES

(Suite)

Le ministre se contenta d'écrire en marge de la lettre de MM. de la Galissonnière et Bigot :

"Rien à ajouter; s'il ne se rétablit pas assez bien pour continuer le service on lui donnera sa retraite d'enseigne."

M. de Lusignan montrant beaucoup de disposition pour l'artillerie fut envoyé en 1752 à l'école de la Fère, afin de se perfectionner dans cette arme.

A son retour dans la Nouvelle-France, M. de Lusignan fut fait sous-lieutenant dans la compagnie des canonniers bombardiers.

Le 15 mars 1757, une ordonnance du Roi formait deux compagnies de canonniers bombardiers de cinquante hommes chacune, au lieu d'une seule de soixante-dix hommes. La place de capitaine de la première compagnie de canonniers bombardiers fut accordée au sieur Jacau de Fiedmont et celle de lieutenant de la seconde compagnie fut donnée à M. de Lusignan. Les six autres places devaient être remplies par des sujets pris dans le corps de la Royale Artillerie, c'est-à-dire que sur huit grades les Canadiens en obtenaient deux.

Dans sa nomenclature des *profiteurs*, M. de Montcalm mentionne le nom de M. de Lusignan.

"Le sieur de Lusignan, lieutenant d'artillerie, mais beau-frère de Mme Péan, a l'entreprise du bois du Roi. Perdu par le prix exorbitant et le peu d'ordre, il dit : Fourni tant sans rapporter de reçu, au moyen de quoi on supposera que M. le marquis de Montcalm et autres en ont brûlé inconsidérément; mais, par ce désordre, on chauffe aux dépens du Roi les protégés, et on remplace les lacunes occasionnées par le jeu à M. de Lusignan".

M. de Lusignan fit partie du conseil de guerre du 15 septembre 1759 qui, sous la présidence de M. de Ramezay, décida de rendre Québec aux Anglais. Le procès-verbal de ce conseil de guerre donne ainsi son opinion :

"L'investissement de la place fait, les batteries de l'ennemi au moment de jouer, sans espoir de secours, l'armée qui nous couvrait s'étant repliée, comme nous en pouvons juger par le mémoire instructif de M. le mq. de Vaudreuil à M. de Ramezay, menacé de famine sous deux jours, j'opine qu'il est temps de composer avec l'ennemi pour pouvoir obtenir des conditions honorables qu'il nous refuserait s'il était instruit du

manque de vivres où nous nous trouvons."

Il signe d'une très belle écriture "Lusignan fils".

Il faut croire que, pendant le siège de Québec, M. de Lusignan s'était vaillamment conduit puisque, le 8 février 1760, il était créé chevalier de Saint-Louis.

La même année, il recevait le grade de lieutenant de vaisseau.

En 1770, il était promu capitaine d'artillerie, puis, en 1772, capitaine de vaisseau.

Nommé gouverneur ou commandant de Demerara (Guyane), M. Dazemard de Lusignan décéda en cet endroit le 9 juillet 1782. Il venait d'être créé brigadier ès-armées navales.

M. de Lusignan avait épousé, à Québec, le 23 septembre 1754, Louise-Gillette Renaud d'Avène des Méloizes, fille de Nicolas-Marie Renaud d'Avène des Méloizes et de Angélique Chartier de Lotbinière (1).

Madame de Lusignan décéda le 6 avril 1799.

Du mariage Lusignan-Méloizes naquirent cinq enfants :

-I-

Louis-Antoine Dazemard de Lusignan

Né à Québec le 13 octobre 1755.

Décédé en bas âge.

Marie-Gillette Dazemard de Lusignan

Née à Québec le 28 octobre 1757.

Décédée non mariée à Blois le 27 février 1822.

-III-

Angélique-Françoise Dazemard de Lusignan

Née à Québec le 1759.

Mariée à René-Benjamin Couhé de Lusignan (1).

Mme Couhé de Lusignan, née Angélique-Françoise Dazemard de Lusignan, décéda en 1832.

Beauchet-Filleau, dans son *Dictionnaire des familles du Poitou* (11, 658) nous donne les renseignements suivants sur M. Couhé de Lusignan :

"René-Benjamin Couhé de Lusignan, chevalier de Saint-Louis, officier supérieur d'infanterie, fils puiné d'Honoré, seigneur de Touvent, et de Catherine-Françoise Portal, naquit à St-Pèle de Maillé, le 20 juillet 1728, et mourut à Blois le 17 mai 1807. Entré comme volontaire au régiment de Picardie en 1745, il y devint capitaine en 1755 et fut nommé chevalier de Saint-Louis en 1763, ayant fait toutes les guerres de cette période. En 1769, il fut major de la ville de Brest, et commandant de la ville et du château de 1776 à 1792. Dans ses états militaires, il est dit "excellent sujet, ayant des lumières et du talent, propre à tout." Marié 1^{er}, en 1771, à Madeleine de Messemé, fille d'Alexandre-Louis, marquis de Messemé, et de Madeleine de Mondien; 2^o, à Françoise-Angélique de Lusignan-Dazmat (sic), fille d'Antoine-Louis, marquis (sic) de Lusignan, seigneur de Dazmat (Canada), brigadier des armées navales, gouverneur des Guyanes, et de Louise-Gillette Renaud d'Avènes des Méloizes."

Du mariage de René-Benjamin Couhé et de Angélique-Françoise de Lusignan était né un fils, René-Louis-Pierre, qui fut mousquetaire de la garde du Roi en 1814, puis entra dans les Chasseurs du Var en 1816. Il se distingua pendant la guerre d'Espagne en 1823. Il fut chevalier de la Légion d'Honneur et reçut l'ordre de Saint-Ferdinand d'Espagne. Il décéda à Paris le 20 mai 1879 sans s'être marié.

-IV-

Emilie-Louise-Marie-Françoise Dazemard de Lusignan

Née en France, probablement en 1769.

Mariée à Pierre-Alexandre de Chaumont, qui fut capitaine d'infanterie et chevalier de Saint-Louis.

-V-

Louis-Marie-François Dazemard de Lusignan

Né en France en 1771.

Il entra dans la marine et devint capitaine de frégate. Il décéda célibataire (1).

(A suivre)



CLAIRVOYANTE CARTOMANCIENNE...

Le Présent... L'Avenir... vous seront dévoilés par Mademoiselle JEANNE, qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomanie. Ses révélations vous surprendront, et seront pour vous un guide précieux. Lait dans les cartes comme dans un livre. Coupez le paquet de cartes trois fois et dites-moi quelles cartes vous avez retirées. Envoyez 50 cents, en bon de poste. Correspondance confidentielle. Pourquoi retarder. Ecrivez dès aujourd'hui.

Adressez :—
Mademoiselle JEANNE
Casier Postal 1100
BEAUCHE Jonction, -- QUEBEC.

Méfais de la crise

New-York — Le revenu net de 304 compagnies industrielles, chemins de fer et services publics s'est totalisé à \$696,312,000 dans les neuf premiers mois de l'année, comparativement à \$1,209,573,000 l'an dernier, soit une diminution de 42.4 pour cent.



Bureau principal : No. 21, St-Jean, Québec
EXCLUSIVEMENT
QUEBEC ET LEVIS

Les treize bureaux de LA CAISSE D'ECONOMIE sont situés à QUEBEC et LEVIS, et offrent toutes les facilités voulues pour la petite épargne.

Les dépôts de 25 cents et en montant sont acceptés. Attention spéciale donnée aux dépôts reçus par la malle.

SUCCESSALES A LEVIS

RUE COMMERCIALE, No 103, (au bus de la Côte);
AVENUE BEGIN, No 20, (sur la Côte); cette succursale est ouverte le jour aux heures ordinaires et les Samedis Soirs de 7 hrs à 8.30 hrs.

COFFRETS DE SURETE

COFFRETS DE SURETE à louer au BUREAU PRINCIPAL et aux SUCCESSALES pour la garde de documents, documents importants, bijoux et autres valeurs.

LA CAISSE D'ECONOMIE, en raison de sa charte et de la nature de ses opérations, offre à ses déposants des garanties exceptionnelles.

LA MEILLEURE MEDECINE DE FAMILLE

LES PILULES RACINIÈRES INDIENNES DU DR MORSE

Les Pilules Racinières Indiennes du Dr Morse s'emploient depuis au delà d'un demi-siècle. C'est un essai qui vient de prouver leur valeur. Ces Pilules ont guéri des dizaines de milliers de personnes dans le monde civilisé; ceux qui désespéraient même de leur cas ont été ramenés à la santé et ne font que faire la louange de ces Pilules.

LES PILULES RACINIÈRES INDIENNES DU DR MORSE

sont faites de racines, de plantes et d'herbes que l'on cultive dans des jardins, et ce, au bénéfice de l'humanité souffrante. Elles agissent directement dans le Sang, l'Estomac, le Foie et les Reins. Elles débarrassent le mal. Un essai convaincra les plus sceptiques de la valeur des

PILULES RACINIÈRES INDIENNES DU DR MORSE

Elles guérissent la BILIOSITE, la MAUVAISE DIGESTION, la CONSTIPATION, le FOIE et les MALADIES des ROGNONS. Elles constituent un excellent Purificateur de Sang. Tous les Pharmaciens et les Marchands, dans toutes les localités, les vendent au prix de 25 cts. On peut se les procurer par la malle, en payant d'avance, et franc de port, en s'adressant à

THE W. H. COMSTOCK CO., Limited, Brockville, Canada.



GOVERNEMENT DU DOMINION DU CANADA

Emprunt de Service National

Le ministre des Finances offre en souscription publique

\$150,000,000

en obligations à 5% du Dominion du Canada

Portant intérêt à dater du 15 novembre 1931 et offertes en deux échéances (au choix du souscripteur) comme suit:

BONS DE 5 ANS A 5%, ÉCHÉANT LE 15 NOVEMBRE 1936

BONS DE 10 ANS A 5%, ÉCHÉANT LE 15 NOVEMBRE 1941

Le principal est payable sans frais, en monnaie légale du Canada, au bureau du ministre des Finances et Receveur général du Canada, à Ottawa, ou au bureau du Receveur général adjoint à Halifax, Saint-Jean, Charlottetown, Montréal, Toronto, Winnipeg, Regina, Calgary et Victoria.

L'intérêt est payable tous les six mois, le 15 mai et le 15 novembre, en monnaie légale du Canada, sans frais, à toute succursale au Canada d'une banque à charte.

Coupons:

BONS DE 5 ANS \$100, \$500 et \$1,000

BONS DE 10 ANS \$500 et \$1,000

Le produit de cet emprunt sera affecté à promouvoir la prospérité économique et financière du Canada

L'emprunt est autorisé par un acte du Parlement du Canada; le principal et l'intérêt sont imputables sur le fonds du revenu consolidé du Canada.

Des bons au porteur avec coupons, portant échéance à 5 ans, seront émis en coupures de \$100, \$500 et \$1,000; ceux portant échéance à 10 ans, en coupures de \$500 et \$1,000. Le principal de ces bons peut être nominatif.

Des bons entièrement nominatifs, dont l'intérêt est directement payable au détenteur par chèque du gouverne-

ment, seront émis en coupures de \$500, \$1,000, \$5,000, \$10,000 et \$100,000.

Durant la préparation des titres définitifs gravés, des certificats provisoires au porteur, en coupures de \$100 (pour les bons de cinq ans seulement), \$500, \$1,000, \$10,000 et \$100,000 seront délivrés pour toutes les répartitions de souscription à cet emprunt. L'enregistrement du principal ou du principal et de l'intérêt sera effectué quand les titres provisoires seront échangés contre des bons définitifs, le ou vers le 1er mars 1932.

PRIX D'ÉMISSION: Bons de 5 ans, 99 1/4 et intérêt accru
Bons de 10 ans, 99 et intérêt accru

Versement intégral lors de la souscription

Les listes de souscriptions pour cet emprunt seront ouvertes le 23 novembre 1931 et fermées le ou avant le 12 décembre 1931 sur ou sans avis, au gré du ministre des Finances. Les souscriptions seront acceptées, et reçus donnés, par toute succursale d'une banque à charte du Canada et par les courtiers autorisés. Des titres provisoires seront délivrés par la banque, ou le courtier désigné dans la souscription, contre remise du reçu.

Mettez vos Dollars au Service du Canada!

MINISTÈRE DES FINANCES,
Ottawa, le 23 Novembre 1931

LE SPORT

Assemblée des Voltigeurs, ce soir

On demande à tous les officiers et membres du club de raquettes de Lévis "Le Voltigeur" d'être présents à l'assemblée générale qui sera tenue ce soir, à 8 heures, à la salle Dion, chalet du club, rue St-Louis.

Cette assemblée est importante.

Les positions dans la classe B

Nous avons publié, samedi, les détails et résultats des parties jouées vendredi soir par les clubs "Jos. Côté" et "Lévis" de la ligue de quilles du district, classe "B".

Ayant pris connaissance des derniers résultats, nous donnons aujourd'hui les positions des huit clubs, à date :

| | G | P |
|-------------------|----|----|
| Jos. Côté | 16 | 2 |
| Lévis | 15 | 3 |
| Cantin | 12 | 6 |
| Victoria | 10 | 8 |
| St-Paul | 8 | 10 |
| Frontenac | 8 | 10 |
| Chevaliers de C. | 2 | 16 |
| Employés Civiques | 1 | 17 |

Dans les grandes ligues de hockey

PARTIES DE SAMEDI

La N. H. L. :—
New-York Rangers, 5; Toronto, 5. Boston, 0; Canadiens, 3. Canado-Américaine :—

New-York Tigers, 3; Providence, (x) 3. New-Haven, 7; Boston Cubs, 0. Philadelphie, 2; Springfield, 3.

L'Internationale :—
London, 4; Cleveland, 4. Buffalo, 1; Windsor (x) 1.

L'Américaine :—
Chicago, Sham, 2; Duluth, 3. Kansas City, 0; Tulsa, 1.

PARTIES D'HIER SOIR
La N. H. L. :—
Americans, 2; Détroit, 1. Maroons, 2; Chicago, 4.

L'Internationale :—
Pittsburgh, 3; Détroit, 3. London, 0; Syracuse, 2.

Canado-Américaine :—
Philadelphie, 0; New-Haven, 0.

L'Américaine :—
St-Louis, 1; Buffalo, 3.

Ligue Mont-Royal :—
Champêtre, 3; St-Michel, 1. La-fontaine, 1; Verdun, 0.

Serment exigé

Montréal, 23. — La Québec Amateur Hockey Association a reconnu la nouvelle ligue amateur intermédiaire qui jouera dans la partie ouest de la ville et a décidé

Champion qui vient à Québec

Bobby Leitham, le merveilleux boxeur montréalais, maintenant le champion du Canada dans la division des poids-coq, viendra à Québec, jeudi soir, pour rencontrer deux adversaires au Club Social, dans une exhibition de trois rondes chacune.

Avant de s'emparer du titre de Giroux, Leitham a eu toutes les difficultés à parvenir au championnat, et on l'obligea à rencontrer des hommes comme Pete Sanstol, Lew Farber, Arthur Chapdelaine, Peter Jackson, Joey Eulo, etc., et on le désigne maintenant comme étant le meilleur homme qu'on opposera le printemps prochain à Eugène Huat à Montréal.

Le Rugby

Par suite de leur victoire de samedi contre les Quebec Swimmers au score de 24-7, les Ottawa Rangers se sont assurés du droit de rencontrer les Montreal Westwards, qui ont disposé, le même jour, du C. N. R. par 7-6, dans la finale de la série pour le championnat intermédiaire de la Québec Rugby Football Union.

Cette finale pour le championnat aura lieu samedi à Ottawa.

x x x

PREMIERE DEFAITE
South Bend, Indiana, 23. — La puissante escouade de rugby de Notre-Dame, qui remporta 26 victoires consécutives en trois ans, a enfin succombé samedi sous la poussée des Trojans de l'Université du Sud de la Californie, sous un score de 16 à 14.

Max s'entraîne

New-York, 23. — Max Schmeling, champion pugiliste poids lourd du monde, a conclu les arrangements d'une autre tournée aux Etats-Unis, afin de se conditionner pour le match qu'il s'attend de livrer pour la défense de son titre contre Mickey Walker, à Los Angeles, le 22 février.

La tournée du champion sera inaugurée à Boston le 14 décembre et se terminera le 16 janvier à Oakland, Cal. Il sera accompagné de ses partenaires et fera deux rondes contre chacun dans vingt-trois villes, comprises dans son itinéraire.

d'exiger que les joueurs qui prendront part à la partie finale pour le championnat déclarent sous serment qu'ils sont purement amateurs.

AU RADIO CE SOIR

L'hon. Edgard N. Rhodes

Ministre Intérimaire des Finances

Le Très Hon. Sir Thomas White

et

L'hon. C. A. Dunning

parleront ce soir de 9 h. 30 à 10 h. (Heure Normale de l'Est) sur le sujet de

L'EMPRUNT DU SERVICE NATIONAL DU DOMINION DU CANADA

Par l'entremise d'une chaîne de postes s'étendant d'un bout du Canada à l'autre

Tableau d'honneur

Suite de la page 1

Patrice Germain, 6e Wilfrid Caron, 7e Emile Simard, 8e Marcel Pouliot.

BELLES-LETTRES

1er Louis-Yves Vien, 2e Lé-Philippe Paillard, 3e Evariste Dumas, 4e Albert Desjardins, 5e Elzéar Fortier, 6e Roméo Lemin, 7e Marc Blanchet, 8e Pierre Boutin.

VERSIFICATION "A"

1er François Côté, 2e Lucien Caron, 3e Willie Turmel, 4e Jean Paradis, 5e Roger Dorval, 6e Théophile Nadeau, 7e Laurent Michaud, 8e Robert Létourneau.

VERSIFICATION "B"

1er Armand Coulombe, 2e Georges Turgeon, 3e Paul-M. Dorval, 4e Eugène Morin, 5e Gérard Samson, 6e Jacques Desjardins, 7e Paul-Emile Bégin, 8e Emilien Fortier.

HUMANITES "A"

1er Léopold Dulac, 2e Odilon Beaudoin, 3e Armand Maranda, 4e Roland Faucher, 5e Laurent Blais, 6e Benoît Labrecque, 7e Wilfrid-G. Déry, 8e Richard Fortin.

HUMANITES "B"

1er Maurice Proulx, 2e Guy Drouin, 3e Roland Royer, 4e Roland Fortin, 5e Philippe Bergeron, 6e Richard Cayouette, 7e Louis Beaulieu, 8e Jacques Bourget.

ELEMENTS LATINS "A"

1er Roland Grenier, 2e Roland Marceau, 3e Chs-Ang. Roberge, 4e J-Marie Roy, 5e Roland Turgeon, 6e Henri-Paul Bureau, 7e Philippe Lemay, 8e Léopold Carter.

ELEMENTS LATINS "B"

1er James O'Neill, 2e Odina Poirier, 3e Emilien Lévesque, 4e Adrien Fontaine, 5e Charles Beaudet, 6e Benoît Morin, 7e Roland DeBlais, 8e Marcel Legendre.

Conseil de Lévis

Tel qu'annoncé samedi par notre journal, une nouvelle séance régulière du Conseil de Ville de Lévis sera tenue demain soir, à 7 heures 30. On antiepe une assez longue assemblée.

Aux Anciennes du Couvent de Lévis

Tel que rappelé au prône d'hier, en l'église Notre-Dame, les Anciennes du Couvent de Lévis sont cordialement invitées à une partie de cartes intime qui sera donnée jeudi après-midi, le 26 novembre, par l'Amicale du Couvent. Ce sera l'occasion d'aimables rencontres des anciennes. Les Religieuses institutrices de cette communauté seront également heureuse de recevoir leurs anciennes élèves.

A Ste-Jeanne d'Arc

Une grand'messe de Requiem sera chantée à Ste-Jeanne d'Arc, jeudi, le 26 courant, à 7 heures 30, pour le repos de l'âme de feu M. Almanzor Lamontagne et son épouse, dame Anne-Marie Desjardins.

Cette messe est recommandée par Mme Paul Laporte (Cécile), de Montréal, fille des deux défunts.

Parents et amis sont invités d'y assister.

PRIONS POUR LES AMES

(La Gazette du Nord)

Prions pour les âmes chères des trépassés nos frères si nous voulons qu'ils intercèdent pour nous et nous secourent dans nos besoins spirituels et temporels.

Prions pour ces belles âmes d'apôtres qui se dépensent sans relâche au service de Dieu, et dont l'apostolat semble méconnu et la zèle ignoré. Oui, prions pour tous ceux qui ont charge d'âmes; que d'abondantes bénédictions illuminent leur cœur en les reconfortant.

Prions pour ces âmes militantes qui reprennent vaillamment la lutte quotidienne avec la même espérance ferme et confiante : lutte morale, lutte maternelle non moins pénible, lutte intellectuelle; ceux qui les soutiennent sont tous de vaillants soldats au devoir.

Prions pour les âmes candides des petits que ne savent pas respecter les grandes personnes; qu'elles scandalisent, soit par leurs paroles suspectes, leurs histoires scabreuses et leur maintien indi-

gne. Prions pour les âmes des jeunes filles, beaux lys que des mères imprudentes et trop crédules exposent à tous les dangers du siècle, par le cinéma dont les vues excentriques allument leurs passions, que la solitude à deux et l'obscurité favorisent; par des toilettes osées qui enlèvent à l'âme d'une jeune fille cette belle vertu de pudeur et d'humilité et poussent celle-ci à l'extrême coquetteuse qui a fait sombrer bien des fortunes et fait le malheur de la femme.

Prions pour ces belles âmes de jeunes gens que les mauvais compagnons entraînent à l'abîme; que l'auberge, le mauvais cinéma, les mauvais livres corrompent dans la prime jeunesse.

Prions pour ces âmes pusillanimes incapables de se tourner vers le bien; une bonne diction ne leur dit rien qui vaille et elles se laissent aller au courant des faiblesses humaines sans faire le moindre effort qui les sauverait peut-être.

Prions pour ces âmes que le démon du dévergondage et des mondanités coupables retient captives; elles sont tellement enlées qu'elles ont peur de se retrouver face à face avec soi-même et avec Dieu qui scrute les cœurs. Le travail est honni en faveur de la jouissance et la prière bannie car elle ennuie ce cœur qui raffole de tout ce qui dissipe et étourdit : fêtes, jeux, excursions, promenades, danses, etc.



INQUIETE?
Vous vous inquiétez beaucoup quand votre enfant est malade. Naturellement, vous ne pouvez lui éviter toutes les maladies, mais vous pouvez, avec les Tablettes Baby's Own, diminuer la fréquence des malaises propres à l'enfance. Les médecins les prescrivent.
Les Tablettes Baby's Own réduisent la fièvre, calment les coliques, empêchent la constipation, adoucissent l'estomac et aident à enrayer les rhumes. Ayez-en toujours à la maison. 25c le paquet dans les pharmacies.
TABLETTES BABY'S OWN
(Dr. Williams') P176

Pourquoi se priver?

SUR remise d'un faible acompte, ce magnifique SONORA "Frontenac" est à vous. La balance payable en petits versements.

Magnifique radio, ayant le même circuit que le "Selkirk", dans un cabinet de belle apparence et très bien construit.

VENEZ LE VOIR ET L'ENTENDRE

Foyer Musical Lévis Eng.

SONORA "FRONTENAC" \$67.50
Tél. 449 j
Complet avec les 5 lampes. 38, rue St-Louis, Lévis

Berceuse pour l'enfant qui n'existe pas

Mon cher enfant adoré que je n'ai jamais eu, Ma rose, mon bourgeon, ma perle, mon Jésus, Dans l'ombre insomnieuse et craintive où la femme D'un geste égalisé comm un rythme de rame, Berce la barque blanche où son fils est blotti. Moi je te serre au creux le plus chaud de mon âme; Mon enfant, ma beauté, mon souffle... mon petit !

Tout ce qui veut qu'on vive et dont le rêve a faim; Lumière, amour, bonheur — choix terrestre ou divin, Tu n'en as pas connu le nom, le charme et l'heure, Tu ne connaîtras pas tout ce qui vaut qu'on meure: Cet après de la vie où s'écluse enfin Le secret bien gardé de la chose éternelle..... Mon enfant, mon rayon, ma lampe, ma prune !

Mais plus encor que toi, je me sens appauvrir, Moi qui ne fus jamais résignée à mourir, Et qui croyais trouver ma longue renaissance Dès le premier printemps de ton adolescence, Et les printemps futurs dont nul n'est le dernier, De cent êtres issus de ta seule existence : Mon enfant, mon fils, mon ruisseau, mon ramier !

Je n'aurais donc passé mon temps, pour me survivre, Qu'à la prostérité misérable du livre, Le bref écho du chant que je chante pour toi Quand il fait sombre, et vide, et triste sous mon toit, Et plus triste, et plus vide, et bien plus sombre encore Sur ma vie où l'éclat du plein été décroît..... Mon enfant, mon miroir, mon rire, mon aurore !

—Ce chant que pour tromper ma détrese j'invente — Ah ! ce chant qui ne peut remplacer le bonheur, Pour presser contre moi dans la forme vivante, Comme j'en donnerais l'harmonie et l'honneur, Non plus ton ombre, enfin, mais ta grande épouvante, Mon enfant... mon amour, ma douleur... mon petit!.....

Amélie MURAT

Prions pour les petites et les des épreuves de la vie. La prière grandes âmes; il y en a tant qui se est un puissant palliatif aux maux perdent de par ce monde immense d'ici-bas.
et pervers; il y en a tant qui souffrent, qui gémissent sous le poids

Brise du St-Maurice

Bois de Chauffage

Si la machinerie moderne que nous employons pour faire le sciage et le fendage du bois de chauffage nous permet de vous le vendre à d'aussi bas prix que ceux ci-bas mentionnés, combien vous en coûte-t-il pour ne pas nous essayer.

| | |
|---|--------|
| Croûte de Merisier et d'Erable, sèches, (4 pds de longueur) | |
| La corde, sciées et fendues..... | \$9.80 |
| La 1/2 corde, sciées et fendues..... | 4.90 |
| Le voyage, sciées et fendues..... | 2.75 |
| DELIGNURES DE BOULEAU, merisier et érable (4 pds de longueur) PETIT BOIS pour allumer; bien sec. | |
| La corde, sciées en 12" de longueur et fendues..... | \$7.80 |
| La 1/2 corde, sciées en 12" de longueur et fendues..... | 3.90 |
| Le voyage, sciées en 12" de longueur et fendues..... | 2.30 |
| CROUTES D'EPINETTE (4 pieds de longueur) bois sec | |
| La corde, sciées en 12" de longueur et fendues..... | \$7.80 |
| La 1/2 corde, sciées en 12" de longueur et fendues..... | 3.90 |
| Le voyage, sciées en 12" de longueur et fendues..... | 2.30 |
| BOIS CORDE — ERABLE seulement. — 2 pieds, 1ère qualité. | |
| La corde, scié et fendu..... | \$7.50 |
| La 1/2 corde, scié et fendu..... | 3.90 |
| MERISIER ROUGE, 2 PIEDS, 1ère qualité. | |
| La corde, scié et fendu..... | \$7.50 |
| La 1/2 corde, scié et fendu..... | 3.90 |

Bois pas scié et non fendu, 30 cts de moins la corde. Tous ces prix sont pour bois basculé des tombereaux dans votre cour. 25 cts EXTRA DU VOYAGE SI DECHARGE A LA MAIN.

Nous avons en "shed" du bois de construction de toutes sortes: EPINETTE, PIN, B. C. FIR, BARDEAUX, MOULURES, BOIS BLANC, ETC. ETC. Bois hangaré à l'abri du mauvais temps.

Edouard Ruel Ltée

"TELEPHONE 286"

LAUZON LEVIS

La Nature n'a jamais produit et l'homme n'a jamais découvert un meilleur combustible que le fameux Anthracite READING.

Quand il s'agit de charbon dur, c'est seulement le meilleur..... le plus net..... le plus durable..... celui sur lequel on peut le mieux compter, qui est assez bon pour nous satisfaire.

Des années d'expérience en combustible nous ont enseigné quel charbon dur peut donner la plus complète satisfaction.

Et si vous êtes difficile, téléphones à 286, Lauzon, aujourd'hui, pour le fameux anthracite "Reading", le meilleur charbon de Pennsylvanie, aux prix suivants :

| | |
|---|----------|
| "FAMEUX READING" | La tonne |
| Chestnut, pour poêle de cuisine (Le petit)..... | \$15.50 |
| Stove pour poêle-fournaise..... (Le moyen)..... | 15.50 |
| Egg, pour fournaise..... (Le gros)..... | 15.25 |
| CHARBON GALLOIS WELSH | |
| Charbon Gallois..... | 15.00 |
| Charbon Gallois Stove..... | 15.00 |
| Buckwheat, No. 1, pour chauffer avec souffleur..... | 10.00 |
| Buckwheat, No. 1, Spécial..... | 9.90 |

ECRIVEZ OU TELEPHONEZ vos ordres sans délai, vu que nous ne garantissons pas ces prix pour plus de quinze (15) jours.

"TELEPHONE 286"

Edouard Ruel Ltée

LAUZON LEVIS

Encourageons nos industries

Nos ateliers d'imprimerie sont des plus modernes et des plus complets

Outillage et personnel voulus pour exécuter vite, bien et de façon économique pour le client tous travaux d'impression, de reliure, de brochage, de réglage, d'embossage, etc.

Main-d'oeuvre experte et machineries modernes au service du public

Pour vos travaux, appelez

1000 ou 1001

"LE QUOTIDIEN"

41, AVENUE BEGIN, Lévis

Encourager l'Imprimerie locale, c'est donner du travail à son nombreux personnel